



Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní  
tanečného diela „Denník Anny Frankovej“

**uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)**

**Názov:** Slovenské národné divadlo  
 sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika  
 zastúpenie: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND  
 Mgr.art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND  
 IČO / CIN : 00 164 763  
 DIČ / TIN : 2020829954  
 IČ pre DPH/ EU VAT: SK 2020829954  
 bankové spojenie / Account No: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000069886/8180  
 Account No IBAN: SK 48 8180 0000 0070 0006 9886  
 SWIFT: SPSRSKBAXXX  
 Adresa banky/ Bank address: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava

**(ďalej len „SND“)**

a

**Názov:** Štátne divadlo Košice  
 Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice  
 Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD. – generálny riaditeľ  
 Právna forma: štátna príspevková organizácia  
 Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
 Číslo účtu/IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481  
 IČO: 312 99 512  
 IČ DPH: SK2021469758  
 DIČ: 2021469758  
 Kontaktná osoba: Jozef Marčinský - produkčný baletu  
 Telefón: 055 – 2452 206  
 Webové sídlo: www.sdke.sk  
 E-mail: balet@sdke.sk

**(ďalej len ŠD Košice )**

## 1 Predmet zmluvy a miesto plnenia

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok vzájomnej spolupráce na verejnom vykonaní diela **ŠD Košice- titul „Denník Anny Frankovej“** (ďalej ako „**predstavenie**“), ktoré bude uvedené v Štúdiu v novej budove SND v Bratislave ako aj úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich a ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy. **Predstavenie bude uvedené v rámci festivalu Eurokontext 2018.**
- 1.2 **SND a ŠD Košice** sa dohodli na vzájomnej spolupráci na verejnom vykonaní diela **„Denník Anny Frankovej“**, ktoré sa uskutoční **12. Júna 2018 v Štúdiu v novej budove SND v Bratislave** (ďalej ako „**Štúdio NB SND**“) o **19.00 hodine**.
- 1.3 Predmetom vzájomnej spolupráce je tanečné dielo **„Denník Anny Frankovej“** podľa nasledovnej špecifikácie:



## Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní tanečného diela „Denník Anny Frankovej“

<b>Réžia a choreografia:</b>	Ondrej Šoth
<b>Scenár:</b>	Ondrej Šoth, Zuzana Mistríková
<b>Scéna:</b>	Jaroslav a Miroslav Daubravovci
<b>Kostýmy:</b>	Ľudmila Várossová
<b>Film:</b>	Vasyl Sevastyanov

Súčasný tanečný projekt baletu ŠD Košice je inšpirovaný skutočným príbehom židovskej rodiny, ktorá sa skrývala počas druhej svetovej vojny v Amsterdame. Život počas ukrývania zachytila Anna Franková vo svojom denníku. Zápisky sa končia textom, ktorý Anna zaznamenala iba pár dní pred tým, ako ju aj jej rodinu našli vojaci a odviekli do koncentračného tábora. Zápisky sa však zachovali a po vojne sa o ich knižné vydanie zaslúžil Annin otec Otto Frank, ktorý jediný vojnu prežil. V réžii a choreografii Ondreja Šotha účinkujú sólisti a zbor košického baletu, v hlavnej úlohe Anny Frankovej sa predstaví herečka Činohry SND Táňa Pauhofová.

1.4 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť v rámci vzájomnej spolupráce svoje plnenia špecifikované v tejto zmluve.

### 2 Základný rámec vzájomnej spolupráce

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci v záujme verejného vykonania diela „Denník Anny Frankovej“ prostredníctvom baletného súboru **ŠD Košice**, ktoré bude zodpovedať umeleckým a obchodným záujmom SND a ŠD Košice. Každá zo zmluvných strán bude participovať na vzájomnej spolupráci podľa svojich najlepších možností a na vlastné náklady, ak táto zmluva neustanovuje inak.

2.2 **ŠD Košice** vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva, ako aj práva súvisiace s autorským právom má v súvislosti s realizáciou divadelného predstavenia riadne vysporiadané (na účely verejného vykonania diela, resp. umeleckých výkonov) tak, aby licencia k verejnému vykonaniu diela bola udelená pre uvádzanie diela v termíne podľa článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy. **ŠD Košice** ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané a SND nevzniká žiadna povinnosť súvisiaca s uvedením predmetného diela.

### 3 Záväzky

#### 3.1 ŠD Košice sa zaväzuje:

- na vlastné náklady zabezpečiť hosťujúci súbor baletu ŠD Košice, prípadných hosťujúcich interpretov, k verejnému vykonaniu diela,
- na vlastné náklady zaslať SND v dostatočnom časovom predstihu propagačné materiály k predstaveniu / tlačové alebo elektronické: plagáty, bulletiny, a pod. /; v tejto súvislosti **ŠD Košice** vyhlasuje, že má riadne vysporiadané všetky príslušné autorské práva viažuce sa na takto poskytnutý propagačný materiál. ŠD Košice nesie plnú zodpovednosť, v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia. Použitím týchto materiálov na účel plnenia predmetu zmluvy zo strany SND tomuto nevzniká žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe.
- zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
- zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku, v spolupráci s technickou obsluhou ŠD Košice a so základným technickým personálom SND,
- po odohraní predstavenia zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla v spolupráci s technickou obsluhou ŠD Košice a technickým personálom SND,



## Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní tanečného diela „ Denník Anny Frankovej“

- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu účinkujúcich, technických a produkčných pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla host'ujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
- h) na vlastné náklady zabezpečiť ubytovanie pre účinkujúcich, technických a produkčných pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- i) zaslať SND požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia, a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu, ktoré budú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy,
- j) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarimi platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované, o ktorých bol poučený zodpovednou osobou SND.
- k) akceptovať finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku 3 bodu 3.3 tejto zmluvy.
- l) uhradiť na vlastné náklady všetky licenčné odmeny, honoráre, prípadné práva užitia hudobnej nahrávky, súvisiace s uvedením diela na verejnosti v zmysle článku 1. bodu 1.2 tejto zmluvy.

### 3.2 SND sa zaväzuje:

- a) k celkovej organizácii prevedenia predstavenia v možnostiach, ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností,
- b) poskytnúť divadelné priestory a základný technický obslužný servis na stavbu scény, skúšku, prevedenie a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek **ŠD Košice**. Samotná príprava predstavenia bude realizovaná v deň uskutočnenia predmetného predstavenia,
- c) zabezpečiť vstup nákladného vozidla Host'ujúceho súboru, prevážajúceho kulisy a kostýmy k predstaveniu, do bezprostrednej blízkosti budovy SND na nevyhnutne potrebný čas, v súvislosti s vyložením a naložením kulís a kostýmov,
- d) zabezpečiť strážené parkovisko pre nákladné vozidlo Host'ujúceho súboru, prevážajúce kulisy a kostýmy k predstaveniu, adresa parkoviska : Pribinova 17, 819 01 Bratislava.
- e) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle dohovoru a poskytnutých technických požiadaviek podľa harmonogramu a rozpisu služieb v Prílohe č. 1 tejto zmluvy,
- f) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),
- g) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom; V prípade porušenia povinnosti zo strany SND podľa tohto bodu Zmluvy sa zaväzuje uhradiť ŠD Košice akúkoľvek škodu, ktorá by porušením povinnosti ŠD Košice vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bolo ŠD Košice povinné uhradiť tretím osobám.
- h) zaslať **ŠD Košice** v elektronickej forme na adresu: **balet@sdke.sk** pôdorys rez javiska, zoznam častí svetelného a zvukového zariadenia Štúdia NB SND.
- i) poskytnúť priestor/plochu vo vstupnej hale ako promo zázemie ŠD Košice s veľkosťou 2m<sup>2</sup>.

### 3.3 Cena vstupeniek stanovená na základe dohody medzi ŠD Košice a SND ako **jednotná, vo výške 25 €**,

**ZI'avy budú realizované v zmysle Všeobecných obchodných podmienok Opery a Baletu SND 2017 / 2018.**

**SND zabezpečí v zmysle zmluvy 20 vstupeniek pre ŠD Košice. Služobné miesta pre SND v počte 10 vstupeniek.**



## Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní tanečného diela „Denník Anny Frankovej“

- 3.4 Zmluvné strany sa zaväzujú počas plnenia tejto zmluvy v priestoroch **Štúdia NB SND** rešpektovať a dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarom platné v období realizácie predmetu zmluvy, ako aj pokynmi zástupcov zmluvných strán pre tieto oblasti.
- 3.5 **ŠD Košice** znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu ktorých ŠD Košice zabezpečuje, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.
- 3.6 **SND** znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných zamestnancov SND, ktorých zabezpečuje, spôsobené pri ich výkone práce, ako aj za úrazy divákov, ktoré takouto činnosťou vzniknú.

### 4 Technické zabezpečenie a termíny prípravy prevedenia tanečného diela

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že príprava k predvedeniu tanečného diela sa bude realizovať v termíne 12. júna 2018 **v Štúdiu NB SND v Bratislave**. SND na tento účel zabezpečí na vlastné náklady vhodné skúšobné priestory (vrátane šatní pre účinkujúcich) ako aj základný technický a obslužný personál potrebný na realizáciu skúšobného procesu v týchto priestoroch.
- 4.2 Prípravný proces a termíny (podrobný rozpis v prílohe č.1) :
- |                                    |               |  |
|------------------------------------|---------------|--|
| Stavba dekorácií, svietenie:       | 12. júna 2018 | od 8.00 hod do 16:00 hod.              |
| Exercice v štúdiu (baletná sála) : | 12. júna 2018 | od 14:00 hod. do 15:30 hod.            |
| Tanečná skúška na javisku :        | 12. júna 2018 | od 16.00 do 18.00 hod.                 |
| Likvidácia scénickej stavby        | 12. júna 2018 | po ukončení predstavenia do 23.30 hod. |
- Iné termíny budú dohodnuté na základe dohody zmluvných strán operatívne, s ohľadom na možnosti oboch zmluvných strán.

- 4.3 Využívanie priestorov v v NB SND v Bratislave počas prípravného obdobia bude po vzájomnom dohovore a bez finančných nárokov zúčastnených strán.
- 4.4 Každá zo zmluvných strán znáša svoje náklady súvisiace s prípravou a technickým a administratívnym zabezpečením vykonania tanečného diela.

### 5 Propagácia tanečného diela

- 5.1 Zmluvné strany udeľujú na účely propagácie prevedenia tanečného diela súhlas na použitie svojho názvu a oficiálneho loga (znaku) na propagačných materiáloch k verejnému vykonaniu predstavenia, v propagačných materiáloch SND, v rámci festivalu Eurokontext 2018, k vytvoreniu zvukovo-obrazového záznamu všetkými obvyklými spôsobmi, aj na použitie v elektronických médiách (televízia, rozhlas), tlačových materiáloch (billboard, bigboard, citylight, plagát, leták, bulletin, printová inzercia, premiérová pozvánka), v teletexte, v sieti internet a pod. Ďalej obe zmluvné strany akceptujú, že na uvedených nosičoch budú okrem zmluvných strán a ich zmluvných partnerov uvedení aj sponzori a partneri, reklamní, mediálni a iní partneri. Zmluvné strany si zašlú logo v krivkách najneskôr do 3 dní od podpisu zmluvy.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že pri prezentácii alebo propagácii tanečného diela budú používať formuláciu „**Balet ŠD Košice, Balet SND**“.
- 5.3 Každá zo zmluvných strán zabezpečí na svoje vlastné náklady propagáciu predstavenia tanečného diela spôsobom, akým štandardne zabezpečuje propagáciu obdobných predstavení. Predstavenie bude propagované ako súčasť festivalu Eurokontext 2018.



## Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní tanečného diela „ Denník Anny Frankovej“

### 6 Osobitné dojednania

- 6.1 Každá zmluvná strana je výlučne sama zodpovedná za záväzky, do ktorých vstúpi vo vzťahu k tretím osobám, či už v štádiu tvorby alebo exploatácie tanečného diela, pričom predmetné budúce záväzky nesmú ohroziť uvádzanie projektu podľa tejto zmluvy.
- 6.2 Zmluvné strany sa zaväzujú:
- informovať sa navzájom o oslovených perspektívnych sponzoroch a obchodných partneroch, vo veciach, ktoré sa týkajú prípravy, uvedenia a uvádzania tanečného diela,
  - neuzatvárať dohody o spolupráci, ktoré sa týkajú predmetného prevedenia tanečného diela s tretími stranami (perspektívnymi sponzormi a obchodnými partnermi) bez súhlasu druhej zmluvnej strany.
  - zmluvné strany súhlasia s uvedením reklamných a iných partnerov v súvislosti s prezentáciou a prevedením predstavenia/ diela v dobe uzatvorenia tejto zmluvy. Obe zmluvné strany vyhlasujú, že o týchto partneroch sa navzájom informovali a s uvedením týchto partnerov súhlasia.
- 6.3 V prípade, ak SND zabezpečí vyhotovenie fotografií z prevedenia tanečného diela, SND tieto fotografie bude používať na účely archivácie a propagácie v zmysle článku 5 tejto zmluvy. Za týmto účelom sa zaväzuje na vlastné náklady získať potrebné licenčné oprávnenia od autora / autorov fotografií.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami vo veciach realizácie tejto zmluvy sú
- za Balet SND: Peter Antalík tel.: +421 903 900 323, e-mail : [peter.antalik@snd.sk](mailto:peter.antalik@snd.sk)
  - za dramaturgiu Baletu SND: Eva Gajdošová tel.: +421 917 824 710, e-mail : [eva.gajdosova@snd.sk](mailto:eva.gajdosova@snd.sk)
  - za ŠD Košice : Jozef Marčinský, produkčný baletu ŠDKE tel.: +421 905371647, e-mail : [jozef.marcinsky@sdke.sk](mailto:jozef.marcinsky@sdke.sk)
- Zmluvné strany sú oprávnené kedykoľvek zmeniť kontaktnú osobu a jej kontaktné údaje, bez potreby zmeny tejto zmluvy písomným dodatkom. Zmenu kontaktnej osoby si oznámia písomne.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že doručenie e-mailu týkajúceho sa realizácie tejto zmluvy od druhej zmluvnej strany, bezodkladne prijímajúca strana potvrdí e-mailom odosielajúcej strane.

### 7 Finančné podmienky

- 7.1 Ak táto zmluva neustanovuje inak, tak každá zmluvná strana uhrádza náklady na plnenia, ktoré má podľa tejto zmluvy zabezpečiť.
- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že tržby/ príjmy z predaja vstupeniek na predstavenie uvedeného v článku 1 bodu 1.2. tejto zmluvy prináležia SND. SND uhradí odmenu ŠD Košice, ktorá bude zodpovedať reálnej výške tržieb/ príjmu za vykonanie predmetného predstavenia.
- 7.3 Zmluvná strana SND, ktorá inkasuje príjem z predaja vstupeniek, sa zaväzuje vykonať písomné vyúčtovanie príjmov do desiateho dňa po uvedení predstavenia a v tej istej lehote vyúčtovanie doručiť druhej zmluvnej strane. Vo vyúčtovaní uvedie výšku príjmu z predaja vstupeniek.
- 7.4 Zmluvná strana ŠD Košice, po doručení vyúčtovania podľa bodu 7.3 tohto článku zmluvy vystaví druhej zmluvnej strane / SND / faktúru v súlade so závermi vyúčtovania a v zmysle bodu 7.2 tohto článku zmluvy. Takto vystavená faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia zmluvnej strane SND, na účet ŠD Košice, uvedený v záhlaví tejto zmluvy .
- 7.5 Príjem z predaja dodaných bulletinov k predstaveniu prináleží ŠD Košice.



## Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní tanečného diela „Denník Anny Frankovej“

7.6 Obom stranám prináležia voľné vstupenky s nulovou hodnotou za účelom zabezpečenia protokolu pozvaných hostí podľa článku 3.

### 8 Trvanie zmluvy

8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Ukončením tejto zmluvy nie je dotknutá časová obmedzenosť udelených súhlasov ŠD Košice pre SND podľa článku 5 tejto zmluvy.

8.2 Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno pred uplynutím lehoty podľa bodu 8.1 tohto článku zmluvy skončiť:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) odstúpením od zmluvy z dôvodov uvedených v bode 8.3 tohto článku zmluvy,

8.3 Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená od zmluvy odstúpiť z dôvodu ak druhá zmluvná strana opakovane porušuje povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy, a to aj napriek tomu, že na porušenie svojich povinností bola písomne druhou zmluvnou stranou upozornená, pričom jej bola poskytnutá dodatočná lehota na nápravu. Odstúpenie musí byť vyjadrené písomnou formou a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.

8.4 Ak ŠD Košice nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je ŠD Košice povinné uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniek pri 100% návštevnosti a nahradiť SND v plnej výške všetky ďalšie účelne vynaložené náklady spojené s neuskutočnením predstavenia.

8.5 Ak ŠD Košice neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany SND, SND je povinné uhradiť ŠD Košice zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniek pri 100% návštevnosti a nahradiť ŠD Košice v plnej výške všetky ďalšie účelne vynaložené náklady spojené s prípravou neuskutočneného predstavenia.

8.6 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.

8.7 SND bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovilo ŠD Košice. ŠD Košice asi vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode so SND.

### 9 Záverečné ustanovenia

9.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

9.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

9.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.



**Zmluva o vzájomnej spolupráci pri verejnom vykonaní  
tanečného diela „ Denník Anny Frankovej“**

- 9.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 9.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 9.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; po dvoch (2) rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú: príloha č. 1
- 9.8 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave: .....  
**Za Slovenské národné divadlo**

V Košiciach: .....  
**Za ŠD Košice**

.....  
**Mgr. art. Marián Chudovský**  
generálny riaditeľ SND

.....  
**Mgr. Peter Himič, PhD.**  
generálny riaditeľ **ŠD Košice**

.....  
**Mgr. art. Jozef Dolinský**  
riaditeľ Baletu SND